

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

288

INSCRIÇÕES 945-947



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2026

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Todos os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação | CEAACP

Toda a colaboração deve ser dirigida a:
fe.revista@uc.pt

Ficheiro Epigráfico | Instituto de Arqueologia | Palácio de Sub-Ripas
Rua de Sub-Ripas 3000-395 COIMBRA | PORTUGAL



ALTAR DE NÉMESIS DE A CIADELLA
(SOBRADO DOS MONXES, A CORUÑA)
(*Conventus Lucensis. Hispania Citerior*)

Durante el control arqueológico¹ de los trabajos de desbroce, limpieza y mantenimiento del campamento romano de A Ciadella (parroquia de Santa María de A Ciudadella, concello de Sobrado dos Monxes, A Coruña), realizados en verano de 2024, promovidos y financiados por la Dirección Xeral do Patrimonio Cultural de la Consellería de Cultura, Lingua y Xuventude de la Xunta de Galicia, se descubrió un altar de granito, en estado de conservación bastante delicado, con algunas grietas que amenazaban la integridad del monumento y que aconsejaron su exhumación y restauración inmediata.

La localización tuvo lugar durante los trabajos de limpieza manual de uno de los muros de la zona porticada del *praetorium*, al sudoeste de la *via principalis*, excavada en el año 2010 y ampliada en el 2022 (figura 1). El hallazgo se produjo al asentar una piedra que se encontraba movida sobre la pieza en cuestión, y

¹ Dirigido por el arqueólogo Roberto Bartolomé Abraira: 1) Proyecto de intervención de “Traballos de roza, limpeza e mantemento, baixo control arqueolóxico, do campamento romano da Ciadella (Sobrado, A Coruña). Campaña 2024”, autorizado con el Código CT 102A2024/341-0 en junio de 2024. 2) Informe – Memoria Técnica de “Traballos de roza, limpeza e mantemento, baixo control arqueolóxico, do campamento romano da Ciadella (Sobrado, A Coruña). Campaña 2024”, Exp. Serv. Arq.: 02.C.004.2024.001, Código SXPA: CT 102A 2024/341-0, depositado en noviembre de 2024.

comprobar que en la cara superior se apreciaba parte del epígrafe (fig. 2). Los trabajos continuaron con el desmonte parcial del esquinual del muro para extraer la pieza, que se encontraba parcialmente conservada y deteriorada en diversos fragmentos.

El lugar del hallazgo es bien conocido en la literatura científica por haber sido la base campamental de la *cohors I Celtiberorum*, una unidad auxiliar que ocupó el recinto a comienzos del siglo II y que permaneció allí, al menos, hasta el siglo IV, pues a finales de esa centuria la *Notitia Dignitatum Occidentis* sitúa la cohorte en la guarnición de *Iuliobriga*, cerca de Reinosa, en Cantabria². Las estructuras hoy visibles en A Ciadella son el resultado de más de cuarenta años de excavaciones, principalmente debidas primero a Ángel del Castillo y, desde 1981, a los equipos dirigidos por J. M. Caamaño³.

El altar está tallado en granito y presenta un coronamiento moldurado en sus cuatro caras, aunque ha perdido su ángulo superior derecho. Está roto por la parte inferior y las numerosas grietas afectan también al campo epigráfico. En su extremo superior izquierdo subsiste el *pulvinus*, pero se ha perdido el simétrico de la parte derecha. La primera línea, con el nombre de la divinidad, está escrita sobre el coronamiento y de ella sólo se conservan las tres primeras letras. La parte central del campo epigráfico está grabada dentro de una cartela ligeramente

² *Not. dign. occ.* 42, 30: *tribunus cohortis Celtiberiae Brigantiae, nunc Iuliobriga.*

³ Sobre el campamento, véase principalmente J. M. Caamaño Gesto, Excavaciones en el campamento romano de Cidadela (Sobrado dos Monxes, A Coruña), *Noticiario Arqueológico Hispánico* 18, 1984, 235-254; J. M. Caamaño Gesto *et alii*, Evidencias materiales en el campamento romano de Cidadela (Sobrado dos Monxes, A Coruña), en: V. Oliveira Jorge (ed.), *3.º Congresso de Arqueologia Peninsular*. UTAD, Vila Real, setembro de 1999. Vol. 6. *Arqueologia da Antiguidade na Península Ibérica*, Porto 2000, 281-289; J. M. Caamaño Gesto – E. Carlsson-Brandt Fontán, Marcas de la *cohors I Celtiberorum* halladas en el campamento romano de Cidadela (Sobrado dos Monxes, A Coruña), *Portugalia*, nova série, 36, 2015 (*Homenagem a Fernando Acuña Castroviejo*), 107-120; J. M. Abascal – A. López Fernández, *Epigrafía romana de Galicia I. Provincia de A Coruña*, Betanzos 2023, 153-247 n.º 19-70, con el resto de la bibliografía en nota 115.

rebajada. las dimensiones totales del monumento son (47) x (28/29) x (17/18). El área escrita conserva unas medidas de (16) x 20 cm. La altura de las letras es de 5 (v. 1) y 4 cm (v. 2–5). En las líneas conservadas del texto se observan los nexos NE (v. 1), AE (v. 2), VR (v. 3).

Dado que la identificación de la divinidad a la que se ofreció el altar no ofrece dudas, el principal problema de lectura radica en la identidad del dedicante, que carece de *praenomen* y cuyo gentilicio era *Aurelius*. La paginación parece indicar que al final del cuarto renglón pudo haber un nexo NT o TI, y al comienzo de la quinta línea subsisten los extremos superiores de una N y el arranque del asta izquierda de una V, lo que indica que el *cognomen* del dedicante era *Florentinus*.

En consecuencia, la inscripción del altar dice lo siguiente:

$\hat{N}em[esi]$
 $Sanc\hat{t}ae$
 $A\hat{u}relius$
 $Flore\hat{n}t[i]-$ ó $Floren\hat{t}[i]-$
5 $n\grave{u}[s - - -]$

Aunque el nombre del dedicante presenta elementos que, a título individual, son muy comunes, no conocemos otros testimonios de algún *Aurelius Florentinus* que pueda ser relacionado con este personaje. La única homonimia existente es la del conocido *plumbarius* itálico *Aurelius Florentinus*⁴, uno de cuyos trabajos se conserva en la colección de la Universidad de Sevilla⁵. El diferente status social impide establecer alguna relación entre el personaje que dedica la inscripción coruñesa y el *Aur(elius) Florentius, curat(or) colon[iae] Astigitanae*, que conocemos por una inscripción de Écija (Sevilla)⁶.

El personaje de la inscripción de A Ciadella carece de *praenomen*, lo que *a priori* estaría justificado si se trata de un soldado auxiliar de la cohorte, un peregrino carente de la

⁴ *CIL* XV 7573.

⁵ *AE* 2014, 243; *HEp* 2014/15, 814.

⁶ *AE* 2014, 645.

ciudadanía romana durante los años del servicio en filas. Al mismo tiempo, su gentilicio *Aurelius*, en un ambiente militar, podría considerarse un vínculo temporal con los emperadores de mediados o de la segunda mitad del siglo II. No hay que olvidar también que “il est manifeste que les Antonins, puis les Sévères, ont favorisé le culte de Némésis à l’occasion de ces grandes célébrations en leur faveur”⁷. Ya García y Bellido advirtió de la ausencia de testimonios hispanos anteriores a la época flavia y de la necesidad de datar la mayor parte de estas evidencias peninsulares entre los siglos II y III⁸.

El culto de Némésis está muy bien documentado en *Hispania*⁹, donde contamos con 12 testimonios asegurados¹⁰ y algunos textos de más discutible interpretación¹¹. La particularidad de la dedicación se encuentra en el epíteto *Sancta*, que ya es conocido en otras dos inscripciones de *Hispania*¹² y en otras ocho en el resto del mundo romano¹³.

⁷ H. Bru, Némésis et le culte impérial dans les provinces syriennes, *Syria* 85, 2008, 308.

⁸ A. García y Bellido, *Les religions orientales dans l’Espagne romaine* [Études préliminaires aux religions orientales dans l’Empire Romain, 5], Leiden 1967, 84.

⁹ Al respecto, véase F. Fortea López, *Némésis en el Occidente romano. Ensayo de interpretación histórica y corpus de materiales*, Zaragoza 1994. El paso de los años no ha invalidado el primer ensayo publicado hace más de medio siglo: A. García y Bellido, Némésis y su culto en España, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 147, 1960, 119–147 (*id.*, *Les religions orientales...*, *cit.*, 82–95). El trabajo general de referencia sigue siendo el de M. B. Hornum, *Nemesis, the Roman State and the Games* [Religions in the Graeco-Roman World, 117], Leiden 1993.

¹⁰ AE 1961, 49 [AE 2001, 1195] de Carmona (Sevilla); CIL II²/7, 237 [= II 2195] de Corduba; AE 1984, 486 de Augusta Emerita; AE 1961, 48 de la misma ciudad; AE 1955, 254 de Italica; HAE 349 también de Italica; AE 1955, 253 de la misma localidad; AE 1903, 237 de Castulo (cercañas de Linares, Jaén); AE 1995, 856 de Petavonium (Rosinos de Vidriales, Zamora); CIL II²/14, 847 de Tarraco; CIL II²/14, 848 en la misma localidad; CIL II²/14, 849 también en Tarraco.

¹¹ A. García y Bellido, *Les religions orientales...*, *cit.*, 92–94.

¹² CIL II²/14, 848, de Tarraco y CIL II²/14, 849, de la misma ciudad.

¹³ CIL XIII 3661 (Trier), AE 1971, 303 (Pljevlja, Dalmatia); CIL X 1408 (Venafrum); AE 1946, 79 (Cherchell); CIL III 8108 (Kostolac, Moesia superior); CIL III 14357 (Carnuntum); CIL VI 531 (Roma) y CIL VI 533 (Roma). Datos tomados de la base de datos de Manfred Clauss (<http://www.manfredclauss.de>),

Si atendemos a criterios paleográficos, el tipo de letra del nuevo epígrafe podría indicar una datación de mediados o segunda mitad del siglo II d.C.

JUAN MANUEL ABASCAL PALAZÓN*

ROBERTO BARTOLOMÉ ABRAIRA**



FIG. 1 – Altar de Némesis de A Ciadella, dentro del muro.
Fotografía: Roberto Bartolomé, 2024.

consultada el 1 de julio de 2025.

* Universidad de Alicante, juan.abascal@ua.es.

** Universidade de Vigo, roberto.bartolome@uvigo.es.



Fig. 2 – Altar de Némesis de A Ciadella en el lugar del hallazgo.
Fotografía: Roberto Bartolomé, 2024.



FIG. 3 – Altar de Némesis de A Ciadella.
Fotografía: J. M. Salgado (Fundación L. Monteagudo), 2024.

INSCRIPCIÓN FUNERARIA CRISTIANA
PROCEDENTE DE *ASTIGI*

Inscripción hallada en Écija (Sevilla), sin que haya sido posible precisar su lugar exacto de procedencia. Debemos su conocimiento a D. Fernando Luna Riel, quien amablemente nos permitió su estudio y publicación. La pieza se encuentra actualmente depositada en el Museo Histórico Municipal de Écija, donde se llevó a cabo la autopsia el 28 de junio de 2002.

Se trata de un fragmento de piedra caliza, que conserva los bordes derecho e inferior, mientras que los lados superior e izquierdo aparecen rotos o, al menos, no trabajados para su regularización, sin que ello impida la lectura de los caracteres conservados. El anverso y el reverso están pulimentados, este último con especial cuidado. Sus medidas son 19,0 × 13,2 × 3,5 cm. En la autopsia se aprecian líneas de guía en las lín. 1 y 2. Las letras son capitales de módulo irregular, oscilante entre 2,2 y 0,9 cm. Se han incluido dos *palmae* invertidas en las lín. 1 y 4. Presenta un crismón de 4 cm grabado en la esquina inferior derecha, con alfa y omega, esta última trazada en forma de M (fig. 1).

LEONTIA (*palma*) AN
NORVM III ET MEN
SES VII REVEPTA
(*palma*) IN PACS (*chrismon*)

Leontia an/norum III (trium) et men/ses VII (septem)
re{c}epta / in pac{e}

El texto es fácilmente legible en sus líneas, con excepción del final de la lín. 3, donde da la impresión de que el *scriptor* – condicionado también por la oscuridad existente en el lugar –, dudó entre escribir los términos REQVIEVIT/REQVIESCIT y RECEPTA, con el resultado de una palabra sin sentido, pero fácilmente recuperable. Al final de la lín. 4, la grafía PACS, con una S perfectamente visible, puede ser un error ortográfico achacable a una confusión con el nominativo PAX para transcribir el sonido /ks/.

El epitafio se limita a recoger el nombre y la edad de la difunta, una niña de corta edad, sin que se haya hecho constar ninguna de las referencias habituales a la condición de menor (*puella, infans, innocens*, etc.), a la persona conmemorante o a las fórmulas de elogio usuales. En este sentido, podemos ahora añadir un testimonio más de conmemoración infantil femenina en epitafios tardíos, una expresión epigráfica muy poco atestiguada en la provincia de la Bética¹. El formulario empleado, a pesar de su simpleza, refleja la condición cristiana de la difunta, mensaje textual reforzado además por la inclusión al final del texto de un elemento figurativo simbólico, como es el crismón con las letras apocalípticas, así como las *palmae*.

Leontius/-a, en su versión femenina, es un nombre de origen griego² especialmente frecuente en Italia, particularmente en Roma, de donde provienen más del 80% de los testimonios conocidos, cifra que se eleva hasta el 92,5% si se incluyen otros ejemplares procedentes del resto de la península itálica. Con presencia puramente testimonial en Nórico, Panonia, Raetia o Tracia, llama la atención su poca atestiguación en África – al contrario que la versión masculina –. En el caso de la

¹ M. Handley, *Death, Society and Culture: Inscriptions and Epitaphs in Gaul and Spain, AD 300-750* (Oxford 2003) 65-72, 83-84, a propósito de la conmemoración de niños en la epigrafía tardoantigua hispana. De esta cronología, solo tres niñas menores de 10 años se han contabilizado en la epigrafía bética, cf. *AE* 1969-1970, 253 = *CILA* Hu, 78; *IHC* 71 = *ICERV* 124 = *CILA* Se, 123; *ICERV* 140 = *AE* 2020, 535.

² H. Solin, *The griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch* (Berlin-New York 2003) 1132-1136, 1478.

península ibérica³, que presenta un panorama similar de escasez testimonial, su presencia, hasta la aparición del epígrafe que ahora presentamos, era exclusivamente masculina, plasmada en tres textos en la Citerior⁴, cuatro en la zona de la *Baetica* – todos ellos de cronología tardorromana o tardoantigua –⁵, estando completamente ausente en las tierras lusitanas. Ciñéndonos al entorno astigitano, este antropónimo ya se encontraba documentado en un epitafio procedente del lugar de Turullote, a unos 13 km de Écija, en la inscripción, afectada de *damnatio* en el nombre del difunto, de [[*Leontius*]], *famulus dei*, epitafio fechado el 30 de marzo de 596, que reaprovecha una inscripción monumental de época altoimperial⁶.

La cronología de este nuevo texto se sitúa en época tardorromana o tardoantigua, sin que se pueda precisar más en ausencia del dato, habitual en otras inscripciones con esta datación, de la fecha concreta de defunción de la difunta⁷.

SALVADOR ORDÓÑEZ AGULLA*
SERGIO GARCÍA-DILS DE LA VEGA**

³ A. Lozano Velilla, *The griechischen Personennamen auf der iberischen Halbinsel* (Heidelberg 1998) 125.

⁴ *HEp* 1993, 43 = *HEp* 2000, 24 (Diego Álvaro, Ávila); *EE* 8, 310 = J. M. Abascal Palazón, M. P. González-Conde Puente, *Aproximaciones epigráficas a la Gallaecia romana* (Betanzos 2024) 40 (Lugo); *CIL* II²/14, 2052 (Tarragona); *CIL* II²/14, 2073 (Tarragona). Todos ellos fechados entre época severiana y visigoda.

⁵ *ICERV* 542 = *CILA* Se, 895 = *HEp* 1997, 786 (Carmona); *CILA* Se, 1044 = *AE* 1997, 787 (El Real de la Jara); *IHC* 94 = *ILCV* 1429 = *ICERV* 152 = *CILA* Se, 901 (Mairena del Alcor); añádase el conjunto de ladrillos tardoantiguos del taller de *Leontius* procedentes de las campiñas cordobesas, en *CIL* II²/7, 698 y *CIL* II²/5, 513a-f.

⁶ *CIL* II²/5, 1281b = *CILA* Se, 1247 = *HEp* 1996, 871 = *AE* 1995, 771.

⁷ Este trabajo es parte del proyecto PID2022-138873NB-100, financiado por MCIU/AEI/10.13039/501100011033/ y por FEDER, UE.

* Universidad de Sevilla.

** UNED - Centro Asociado de Sevilla.



FRAGMENTO DE *LATER* COM INSCRIÇÃO
DA *VILLA* DA APARIÇA, SÃO MATIAS, BEJA
(*Conventus Pacensis*)

No âmbito de trabalhos arqueológicos de acompanhamento do arranque de olival e transformação do Monte da Apariça (freguesia de São Matias, concelho e distrito de Beja), a decorrer desde 5 de Maio de 2025¹, foi georreferenciado e recolhido um fragmento de *later* com grafito.

Deveu-se a necessidade de acompanhamento dos trabalhos – arranque de olival, preparação do terreno, abertura de valas para condutas de rega, elaboração de caminhos, drenos e camalhões, com vista à replantação de olival – à elevada sensibilidade patrimonial da área e nível de afectação do que se pretendia levar a cabo, dada a proximidade com sítios de relevo, tais como São Matias CNS 31073 ou ainda Chafariz 1 CNS 35695.

Observou-se, nas prospecções efectuadas, a presença de uma mancha de dispersão de materiais / ocupação com cerca de 7,35 hectares de área, onde se identificou abundante material de construção (*tegulae*, *imbrices*, *lateres*, tijolos de quadrante), *sigillatae* hispânicas e sudgálicas, fragmentos de *anforae* e *dolia*, escórias de ferro e de vidro, assim como bastante cerâmica comum, maioritariamente de cronologias romano-imperiais e tardo-romanas. Nesse conjunto se destacou o fragmento objecto

¹ Os trabalhos de acompanhamento e prospecção foram dirigidos por Marco Paulo Gouveia Ferreira Valente e Agustin Ortega Esquinca e contaram com a participação do arqueólogo Luís Carlos F. Dias.

do presente estudo.

Trata-se do fragmento de um *later*. A pasta apresenta tons alaranjados. Foi reutilizado como elemento arquitectónico, uma vez que nas suas faces se observa a presença de grãos de *opus signinum*.

A inscrição foi executada antes da cozedura: veja-se o tracejado que constituía o M.

Dimensões máximas: [20] x [25] cm.

T R *vel* P M

Altura dos caracteres: T(?) = 2 cm (fracturado) R ou P = 2,5 cm (fracturado); M = 4,5 cm.

Não há elementos susceptíveis de sustentar uma interpretação do significado dos caracteres observados, nem de abalizar uma datação.

MARCO VALENTE*

AGUSTIN ORTEGA ESQUINCA**

* Vice-Presidente da ICCIRA (International Cultural and Creative Industries Regulatory Authority). Arqueólogo independente.

** Arqueólogo independente.

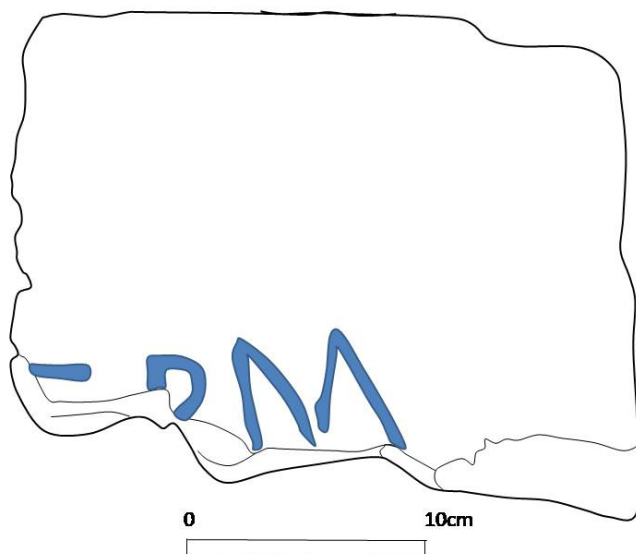


FIG. 1 – Desenho da inscrição do later.



FIG. 2 – Foto da inscrição do later.

947